



Eleonora Zucchini

Data di nascita: 26/04/1992 | **Numero di telefono:** (+39) 3282883533 (Cellulare) |

Indirizzo e-mail: eleonora.zucchini2@unibo.it

● ESPERIENZA LAVORATIVA

01/01/2023 – 31/12/2023

ASSEGNISTA DI RICERCA DIPARTIMENTO INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA, CAMPUS DI FORLÌ

Collaborazione al progetto "Intercomprensione per la Comunicazione Specialistica" - supervisore prof.ssa Cervini.
Attività principali: trascrizione di dati di parlato in intercomprensione (lingue: italiano, spagnolo e portoghese) con software ELAN; elaborazione di uno schema di annotazione; annotazione dei dati trascritti tramite ELAN.

01/11/2023 – 01/11/2024

TUTOR DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Tutor del corso di laurea magistrale in Dati, Metodi e Modelli per le Scienze Linguistiche. Supervisore prof. Emanuele Miola (75 ore).

06/07/2023 – 31/12/2023

TUTOR DIDATTICA DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Progettazione ed erogazione di un corso di formazione in intercomprensione per studenti e studentesse di Veterinaria. Supervisor prof.ssa Cervini, prof. Visentin (50 ore).

11/2022 – 07/2023

TUTOR DIDATTICA CORSO DI GLOTTOLOGIA, CORSO DI LAUREA IN LETTERE (PROF.SSA CHIARA GIANOLLO)

Esercitazioni su temi di linguistica generale: varietà dell'italiano, stratificazione del lessico, fondamenti di fonetica e morfologia (40 ore).

11/2020 – 10/2021

TUTOR DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Tutor del corso di dottorato in Culture Letterarie e Filologiche - gestione del sito, organizzazione della didattica. (75 ore)

01/11/2019 – 28/03/2023 Bologna, Italia

DOTTORANDA UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Dottorato di ricerca in Culture letterarie e filologiche, curriculum di linguistica (L-LIN/02)
Tesi: L'italiano neostandard nella lingua a scuola: il caso dell'alternanza fra indicativo e congiuntivo.
Supervisor: prof. Nicola Grandi, prof.ssa Chiara Gianollo, prof. Yahis Martari.

01/09/2019 – 01/12/2020 Voltana (RA), Italia

ESPERTA DI LINGUA INGLESE SCUOLA PRIMARIA E. FERMI

Progetto "Madrelingua". Progettazione attività e insegnamento lingua inglese classi I - V scuola primaria (54 ore)

01/10/2018 – 08/06/2019 Imola (BO), Italia

DOCENTE DI INGLESE LIBERA-MENTE LANGUAGE CENTRE

Corsi di lingua inglese per bambini di scuola dell'infanzia e primaria.

01/09/2018 – 28/02/2020 Bologna, Italia

MEDIATRICE COOPERATIVA EUROSTREET

Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico (protezione internazionale) e sociale (affido di minori).
Combinazioni linguistiche: inglese – italiano; spagnolo – italiano.

07/10/2018 Piazzola sul Brenta (PD), Italia

INTERPRETE

Interpretazione consecutiva (portoghese - italiano), workshop "Le stagioni del Porto" (cantina Bulas) nell'ambito dell'evento In Villa Veritas.

01/08/2018 - 30/08/2021 Dublino, Irlanda

TRADUTTRICE WORDPERFECT TRANSLATIONS

Traduzioni e revisioni in ambito amministrativo, giuridico e medico.
Combinazioni linguistiche: portoghese/spagnolo/italiano - inglese; inglese - italiano.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/11/2019 - 28/03/2023

DOTTORATO DI RICERCA IN CULTURE LETTERARIE E FILOGICHE, CURRICULUM DI LINGUISTICA (SSD L-LIN/02)

Università di Bologna

01/10/2012 - 13/07/2015

LAUREA TRIENNALE IN COMUNICAZIONE INTERLINGUISTICA APPLICATA Università degli studi di Trieste

Voto finale 110 e L | **Tesi** L'italiano dell'uso medio a scuola: alcuni tratti nei temi di scuola media

01/10/2015 - 13/03/2018

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA Università degli studi di Trieste

Voto finale 110 e L | **Tesi** L'apprendimento dell'Italiano come L2 nella scuola primaria: due casi di studio

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
SPAGNOLO	C1	C1	C1	C1	B2
PORTOGHESE	B2	B2	B2	B2	B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALTRE ATTIVITÀ FORMATIVE

13/06/2023 - 27/07/2023

Formazione per formatori di Intercomprensione . 50 ore

CLA - Università di Torino

15/05/2023 - 17/05/2023

Spring School on Language Variation

26/04/2023 - 27/04/2023

Workshop "Advanced Methods in Conversation Analysis"

Paul Drew, Università di Modena e Reggio Emilia

05/07/2021 - 09/07/2021

Scuola estiva "Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni"

Università per Stranieri di Siena

INTERVENTI A CONVEGNO E SEMINARI (*PEER-REVIEWED)

13/11/2023

***Ballarè S., Zucchini E., (accepted), Grammatica e norma: l'alternanza modale con predicati fattivi in elaborati di alunni italiani e ticinesi**

Il verbo in italiano. Morfologia, sintassi e testualità – Università di Losanna

24/10/2023

Zucchini E., Indicative and subjunctive alternation: investigating teachers' attitudes in Italian students' productions.

Giornata di studi "Non-standard linguistic variation, linguistic prejudice and ideology." Dalhousie University, Halifax (Canada).

27/09/2023

Cosa ci dicono i testi degli alunni sul fenomeno dell'alternanza modale. Una ricerca in scuole secondarie di Bologna

Ciclo di seminari del Circolo Linguistico Università di Bologna (CLUB).

12/10/2023

***Cervini C., Zucchini E., Intercomprensione e linguaggi specialistici: analisi delle interazioni orali tra studenti di ingegneria gestionale**

IC2023 – Intercompréhension, Bilans et perspectives: vers de nouveaux contextes, Chambéry, Université Savoie Mont Blanc.

29/06/2023

Cervini C., Zucchini E., Dai dati all'analisi: caso di studio sull'interazione orale in intercomprensione

CLUB day 2023 "Il metodo nella ricerca linguistica: sfide e soluzioni", Università di Bologna.

18/05/2023 – 19/05/2023

***Zucchini E., Quale modello di lingua nelle grammatiche per le scuole? Riflessioni sul ruolo mediatore dei docenti.**

VIII congresso DILLE, "L'educazione linguistica nella formazione dei docenti", Università per Stranieri di Perugia.

08/06/2023 – 10/06/2023

***Cervini, C., Zucchini E., Lo entendiste perfecto! Davvero? Thank you. Muito obrigado. Caso di studio sull'interazione plurilingue in intercomprensione tra ingegneri gestionali.**

Presentazione poster al Congresso Internazionale del GSCP, Roma.

17/11/2022

***Zucchini E., Il modo congiuntivo nei libri di testo per la scuola secondaria di I grado**

XXII Convegno nazionale GISCEL "Fare scuola con i libri di testo", Palermo.

15/09/2022

Zucchini E., Congiuntivo e indicativo: cosa ne pensano le grammatiche per le scuole

Presentazione poster, CLUB day 2022, "La comprensione come problema: le prospettive della Linguistica", Università di Bologna

19/01/2022

L'italiano neostandard nella lingua scritta a scuola

Seminario informale su invito, DFA-SUPSI, Locarno (Svizzera).

14/01/2021

Zucchini E., Tratti neostandard nell'italiano scritto di studenti della scuola secondaria di I e II grado: alcuni risultati preliminari

CLUB day 2021, "L'oralità chiama, la scrittura risponde", Università di Bologna.

PUBBLICAZIONI

Zucchini, E., (in stampa), Congiuntivo e indicativo: modelli e indicazioni delle grammatiche per le scuole, Atti del XXII Convegno nazionale GISCEL "Fare scuola con i libri di testo".

Zucchini, E. (submitted), Quale didattica del congiuntivo italiano? Uno sguardo alle grammatiche per le scuole.

Grandi N., Zucchini E. (2023) Linguistic codices a confronto: l'italiano neostandard nei manuali per stranieri e nelle grammatiche scolastiche, in Bombi R., Sidraschi D., Tra antico e moderno, Dell'Orso, Alessandria, 29-50.

Zucchini, E. (2022), Indicativo e congiuntivo a scuola: uso e sanzione, "Didattica dell'italiano. Studi applicati di lingua e letteratura" 2, 43-68.

Grandi, N., Zucchini, E. (2021), Tratti neostandard nella scrittura formale giovanile. Un'indagine sulle scuole secondarie di Bologna, "Rassegna italiana di Linguistica Applicata" 3, 121-138.

Zucchini E., La morfologia nominale, pronominale e verbale nelle prime fasi di apprendimento L2: due casi di scuola primaria, "Italiano LinguaDue", 2018(2), pp. 69-84.

RECENSIONI

Zucchini E., (submitted), Recensione di E. Bonvino, S. Garbarino, Intercomprensione, Bologna-Cesena, Caissa, 2022, "Italiano a scuola", 5.

Zucchini, E. (2022), Recensione di Silvia Sbaragli e Silvia Demartini (a cura di), Italmatica. Lingue e strutture dei testi scolastici di matematica, Edizioni Dedalo, 2021, "Italiano a scuola", 4, 365-368.

Zucchini, E. (2021), Recensione di Ilaria Fiorentini, Chiara Gianollo e Nicola Grandi (a cura di), La classe plurilingue, Bologna, Bononia University Press, 2020, "Italiano a scuola", 3.

Zucchini, E. (2022), Recensione di Floriana C. Sciumbata, Manuale dell'italiano facile da leggere e da capire, Franco Cesati editore, 2022, "Italiano a scuola", 4, 369-374.

DIDATTICA

03/11/2023 - 15/12/2023

Languages and Teaching Lab (con prof.ssa Cervini)

Workshop sull'uso di software di trascrizione automatici (Whisper) e manuali (ELAN); uso di programmi di interrogazione di corpora (SketchEngine, AntConc) nella preparazione di materiali per la didattica dell'intercomprensione.

LM in Specialised Translation, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Università di Bologna

14/04/2023

Il gerundio: forme e funzioni nella comunicazione in italiano e in altre lingue.

Lezione su invito al corso di Linguistica per Interpreti, laurea magistrale in Interpretazione di Conferenza (prof.ssa Cristiana Cervini, Università di Bologna, campus di Forlì).

28/04/2023

I tratti del neostandard nella lingua a scuola. Il caso dell'alternanza fra indicativo e congiuntivo.

Seminario su invito nell'ambito nel laboratorio "Insegnare l'italiano nelle scuole secondarie" (prof.ssa Chiara Celata), corso di laurea in Lettere Classiche e Moderne, Università di Urbino

09/02/2022

Il congiuntivo nelle frasi subordinate

Lezione su invito al corso di Glottodidattica, laurea triennale in Lettere (prof. Yahis Martari, Università di Bologna).

14/10/2022

Accettabilità dei tratti del neostandard nelle produzioni scritte in ambiente scolastico.

Lezione su invito al corso di Linguistica Applicata, laurea triennale in Lettere (prof. Yahis Martari, Università di Bologna).

SUPERVISIONE TESI

Francesco Cristi, Ristandardizzazione del costrutto dislocato a sinistra e a destra: un'indagine su elaborati scritti di scuola secondaria di primo grado.

Tesi di Laurea Magistrale in Italianistica, Culture letterarie europee, Scienze linguistiche, Università di Bologna a.a. 2021-2022.

VOLONTARIATO

01/06/2022 - 30/07/2022

Docente italiano L2 Docente di italiano L2 a richiedenti asilo (nazionalità ucraina, afgana e marocchina). Progettazione del corso e insegnamento.

01/10/2016 – 30/11/2017

Sottotitolatrice e interprete Collaborazione con il festival del cinema latino-americano di Trieste (XXXI e XXXII edizione).

Sottotitolazione di documentari con il software Aegisub (portoghese – italiano).

01/08/2016 – 15/08/2016

Volontaria ai Giochi Olimpici, Rio de Janeiro (Brasile) Assistenza linguistica allo staff (portoghese – inglese).

TIROCINI

03/05/2018 – 31/07/2018

WordPerfect Translations, Dublino (Irlanda)

Traduzioni e revisioni in ambito amministrativo, giuridico e medico.

Combinazioni linguistiche: portoghese/spagnolo/italiano – inglese; inglese – italiano.

Mediatrice (ambito sociale e medico). Lingue: spagnolo – inglese.

01/10/2017 – 15/02/2018

Scuole primarie Duca D'Aosta e G. Rodari, Trieste

Tirocinio per scrittura tesi.

Compresenza con le insegnanti in classi con bambini non italofofoni; sostegno e monitoraggio dell'apprendimento dell'italiano; sostegno nelle materia scolastiche.

01/09/2014 – 15/10/2014

Società Dante Alighieri, Johannesburg (Sud Africa)

Docente di italiano LS a bambini e adulti presso la Società Dante Alighieri e Reddham House College. Supervisora: prof.ssa Laura Fiorini

ESPERIENZE ALL'ESTERO

15/10/2021 – 15/02/2022

Periodo di ricerca all'estero

Periodo di formazione presso il DFA-SUPSI, Locarno, Svizzera. Supervisore: prof. Simone Fornara

15/01/2017 – 15/06/2017

Erasmus +

Scambio Erasmus presso la Universidad Pablo de Olavide, Siviglia

01/09/2009 – 31/07/2010

Studente di scambio

Impington Village College, Cambridgeshire (Regno Unito)

ALTRE COMPETENZE

Conoscenza di software per la creazione e l'analisi di corpora (Sketch Engine, AntConc, ELAN) e del Corpus Query Language.

ALTRE ATTIVITÀ

Production editor

Revisione bozze per la rivista scientifica "Linguistic typology at the crossroads".

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Bologna , 08/11/2023



Eleonora Zucchini